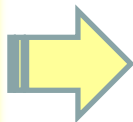


# REUNIÓ INFORMATIVA ERASMUS 2016/2017



## COM S'INTRODUEIX AL PROGRAMA INFORMÀTIC?

1. Contracte d'estudis provisional



- El contracte d'estudis (learning agreement) té dues parts:
  - “Section to be completed BEFORE THE MOBILITY”- és el que es correspon amb el contracte d'estudis provisional
  - “Section to be completed DURING THE MOBILITY” – és el que es correspon amb el contracte d'estudis definitiu

2. Matrícula UAB (on-line)

- Cal entrar a la pàgina [www.sia.uab.cat](http://www.sia.uab.cat) > Sol·licituds i consulta d'intercanvi OUT

3. Contracte d'estudis definitiu

TENS LA SEGÜENT PLAÇA ASSIGNADA

Curs acadèmic de sortida	Tipus de programa d'intercanvi	Universitat de destí	País	Període	Mesos d'estada	Estat
2016	Erasmus+	UNIVERSITY OF SHEFFIELD	Regne Unit	Primer semestre	5	Acceptada

DADES BANCÀRIES

Número de compte  No informat

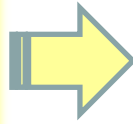
ACORD D'ESTUDIS

Accedir a l'acord d'estudis de la teva plaça assignada a la universitat: UNIVERSITY OF SHEFFIELD



4. Més informacions

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (online)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

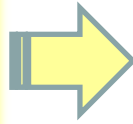
1) A la primera pantalla **“Assignatures a cursar a la universitat de destí”**, cal introduir totes les assignatures de la universitat de destí que es volen cursar:

- **Codi** (si no en té, es pot deixar en blanc).
- **Descripció**: nom de l'assignatura
- **Període de l'estada**
- **Crèdits locals**: nombre de crèdits que atorga la universitat de destí segons el seu sistema (si funciona amb ECTS, cal posar els ECTS a aquest apartat i al següent).
- **Crèdits ECTS**.

Cada cop que s'introdueix una assignatura, cal gravar i apareixerà a la part inferior de la pantalla. Si el nombre de crèdits és decimal, cal posar el decimal amb un punt (no accepta les comes).

Codi Assignatura	Descripció	Període d'estada	Crèdits Locals	Crèdits Ec
HSS336	Translation (Spanish to English) for Spanish Speakers 1	Primer semestre	10.0	5.0

1. Contracte d'estudis provisional



2) A la pantalla “**Relació assignatures destí-UAB**”, a mà esquerra hi ha les assignatures de la universitat de destí i, a la dreta, les assignatures de la UAB. Per anar relacionant-les, cal marcar el quadradet que hi ha al costat de l'assignatura de la universitat de destí i el del seu equivalent/s a la UAB. En finalitzar cada relació, cal **gravar** (és a dir, una per una).

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

Cerca d'alumne Assignatures a cursar a UK SHEFFIE01 **Relació Assignatures U i altres dades del SHEFFIE01 - UAB** Impressió, estat acord

Mostrar menys assignatures

ASSIGNATURES A UK SHEFFIE01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
<input type="checkbox"/> Tandem Language Programme 1	10.0	5.0
<input checked="" type="checkbox"/> Translation (Spanish to English) for Spanish Speakers 1	10.0	5.0

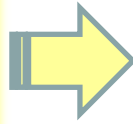
ASSIGNATURES A UAB

Descripció	Crèdits d'assignatura	Tipus	Crèdits Ects	Curs
<input type="checkbox"/> Crèdits de lliure elecció	?	Lliure elecció	0,0	-
<input type="checkbox"/> Crèdits optatius	?	Optativa	0,0	-
<input type="checkbox"/> 101395 - Idioma y traducción C2 (uso) 1	9.0	Obligatòria	9.0	2
<input type="checkbox"/> 101507 - Idioma B para traductores e intérpretes 4 (inglés) 1	6.0	Obligatòria	6.0	2
<input type="checkbox"/> 101334 - Traducción B-A 2 (inglés-catalán) 1	6.0	Obligatòria	6.0	2
<input type="checkbox"/> 101285 - Traducción A-A 1	6.0	Obligatòria	6.0	2
<input type="checkbox"/> 101287 - Historia de la traducción y de la interpretación 1	3.0	Obligatòria	3.0	2
<input checked="" type="checkbox"/> 101316 - Traducció inversa (castellà-anglès)	6.0	Obligatòria	6.0	3
<input type="checkbox"/> 101346 - Iniciació a la traducció especialitzada B-A (castellà-català)	6.0	Obligatòria	6.0	3

Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optativa a lliure elecció d'alguna assignatura fes clic [aquí](#) per a inserir-la en la lista

**Gravar**

1. Contracte d'estudis provisional



A la part inferior de la pantalla apareixeran les relacions realitzades.

RELACIÓ ENTRE ASSIGNATURES UK SHEFFIE01 - UAB

	Assignatures a UK SHEFFIE01	Assignatures a UAB
	ELL406 - Language, Culture and Identity in England	101449 - Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació B (anglès)
	HSS336 - Translation (Spanish to English) for Spanish Speakers 1	101316 - Traducció inversa (castellà-anglès)
	HSS397 - Tandem Language Programme 1	150501 - Reconeixement de mobilitat

2. Matrícula UAB (on-line)

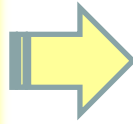
3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

**En establir les equiparacions d'assignatures hi ha d'haver una semblança tant en el contingut com en la càrrega lectiva (número de crèdits).**

## RECONeixEMENT DE MOBILITAT

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- Aquestes assignatures computen com a crèdits optatius de quart curs.
- Serveixen per convalidar assignatures fetes a la universitat de destí que no tinguin un equivalent directe a la UAB
- El màxim de crèdits d'aquest tipus que es poden convalidar són 30 (*durant tots els intercanvis que hagi fet l'alumne*).

Passos:

- Clicar sobre l'opció "Mostrar més assignatures" que hi ha sobre la llista de les assignatures de la UAB (a vegades cal clicar dues vegades). Clicar sobre l'opció "Si no trobes alguna assignatura, fes click aquí per a inserir-la en la llista" que apareixerà a la part inferior de la llista de les assignatures de la UAB.

**NO SELECCIONAR MAI L'OPCIÓ DE CRÈDITS DE LLIURE ELECCIÓ / CRÈDITS OPATIUS**

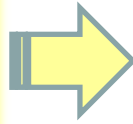
Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
<input checked="" type="checkbox"/> Tandem Language Programme 1	10.0	5.0

Descripció	Crèdits d'assignatura	Tipus	Crèdits Ects	Curs
<input type="checkbox"/> Crèdits de lliure elecció	?	Lliure elecció	0.0	-
<input type="checkbox"/> Crèdits optatius	?	Optativa	0.0	-
<input type="checkbox"/> 101396 - Idioma y traducción C2 (ruso) 1	9.0	Obligatòria	9.0	2
<input type="checkbox"/> 101507 - Idioma B para traductores e intérpretes 4 (inglés) 1	6.0	Obligatòria	6.0	2
<input type="checkbox"/> 101334 - Traducción B-A 2 (inglés-catalán) 1	6.0	Obligatòria	6.0	2
<input type="checkbox"/> 101285 - Traducción A-A 1	6.0	Obligatòria	6.0	2
<input type="checkbox"/> 101287 - Historia de la traducción y de la interpretación 1	3.0	Obligatòria	3.0	2
<input type="checkbox"/> 101346 - Iniciació a l'assignatura especialitzada B-A (anglès-català)	5.0	Obligatòria	5.0	3
<input type="checkbox"/> 101328 - Traducción B-A 1 (anglès-català)	6.0	Obligatòria	6.0	3

**!** Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optatiu a lliure elecció d'alguna assignatura fes click [aquí](#) per a inserir-la en la llista

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- Introduir el codi corresponent segons el nombre de crèdits que tingui l'assignatura de la universitat de destí usant la següent codificació:

Exemples:

15      05      01 → Número de vegades que s'ha utilitzat el mateix nombre de crèdits

↓            ↓

Número fix      Nombre de crèdits de l'assignatura de la universitat de destí

Assignatura d' 1 crèdit: 1501XX  
Assignatura de 2 crèdits: 1502XX  
Assignatura de 3 crèdits: 1503XX  
Assignatura de 4 crèdits: 1504XX  
Assignatura de 5 crèdits: 1505XX  
Assignatura de 6 crèdits: 1506XX  
Assignatura de 7 crèdits: 1507XX  
Assignatura de 8 crèdits: 1508XX

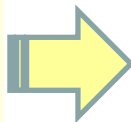
...

- En cas d'haver d'introduir dues assignatures amb el mateix nombre de crèdits, s'ha d'indicar de la següent manera:

150601  
150602

- La codificació completa està inclosa al dossier informatiu

1. Contracte d'estudis provisional



- Clicar sobre l'opció "Inserir assignatura en la llista". A continuació, s'obre una finestra amb dues opcions: "OP070 Reconeixement mobilitat" i "OP300 Optatives". Sempre s'ha de seleccionar l'opció "OP070 Reconeixement Mobilitat" i clicar sobre "cercar".

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

Mostrar menys assignatures

ASSIGNATURES A UK SHEFFIE01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
<input checked="" type="checkbox"/> Tandem Language Programme 1	10.0	5.0

ASSIGNATURES A UAB

Descripció	Crèdits	Tipus d'assignatura	Crèdits Ects	Curs
<input type="checkbox"/> Crèdits de lliure elecció	?	Lliure elecció	0.0	-

Búsqueda d'assignatures - Mozilla Firefox

https://sia2t.uab.es:4828/acces/control/[seInicio][lookUp]ACCS\_UCContratoAsignaturaOP?opcion=contrato&&sosuSosalId=-10242405

Búsqueda d'assignatures

SELECCIONI L'ASSIGNATURA QUE VOL AFEGIR A LA LLISTA D'ASSIGNATURES

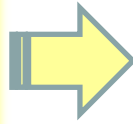
Codi d'assignatura: 150501

101328 - Traducció B.A. 3 (anglès-català) 6.0 Obligatoria 6.0

Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optatiu a lliure elecció d'alguna assignatura fes click [aquí](#) per a inserir-la en la llista



1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- A continuació, es podrà relacionar l'assignatura de la universitat de destí amb l'opció "Reconeixement de mobilitat".

Mostrar menys assignatures

ASSIGNATURES A UK SHEFFIE01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
<input checked="" type="checkbox"/> Tandem Language Programme 1	10.0	5.0

ASSIGNATURES A UAB

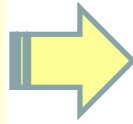
Descripció	Crèdits	Tipus	Crèdits	Ects
<input type="checkbox"/> 101327 - Traducció audiovisual i localització A-A (castellà-català / català-castellà)	6.0	Optativa	6.0	4
<input type="checkbox"/> 101319 - Traducció de textos editorials no literaris B-A (anglès-català)	6.0	Optativa	6.0	4
<input type="checkbox"/> 101414 - Literatura estrangera per a traductors (rus)	6.0	Optativa	6.0	4
<input type="checkbox"/> 101415 - Literatura estrangera per a traductors (portuguès)	6.0	Optativa	6.0	4
<input type="checkbox"/> 101423 - Literatura A per a traductors (castellà)	6.0	Optativa	6.0	4
<input type="checkbox"/> 101413 - Literatura estrangera per a traductors (àrab)	6.0	Optativa	6.0	4
<input type="checkbox"/> 101418 - Literatura estrangera per a traductors (anglès)	6.0	Optativa	6.0	4
<input type="checkbox"/> 101419 - Literatura estrangera per a traductors (francès)	6.0	Optativa	6.0	4
<input type="checkbox"/> 101416 - Literatura estrangera per a traductors (japonès)	6.0	Optativa	6.0	4
<input type="checkbox"/> 101417 - Literatura estrangera per a traductors (italià)	6.0	Optativa	6.0	4
<input checked="" type="checkbox"/> 150801 - Reconeixement de mobilitat	6.0	Optativa	6.0	4

**i** Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optatiu a lliure elecció d'alguna assignatura fes click [aquí](#) per a inserir-la en la llista

Gravar

En el contracte d'estudis s'hi ha d'incloure única i exclusivament les assignatures de la universitat de destí i les assignatures equivalents a la UAB.

1. Contracte d'estudis provisional



## NO S'EQUIPARARÀ

- Cap assignatura de la llengua A – Grau en Traducció i Interpretació - (*Llengua/Idioma català/castellà per a traductors i intèrprets 1, Llengua /idioma català/castellà per a traductors i intèrprets 2, Llengua especialitzada A per a traductors i intèrprets català, Llengua especialitzada A per a traductors i intèrprets castellà, Traducció A-A*).
- El treball de fi de grau.
- Cap assignatura que no estigui matriculada a la UAB.
- Cap assignatura que no consti al contracte d'estudis definitiu.
- Cap assignatura cursada a l'estranger en institucions no reconegudes.
- Cap assignatura relacionada amb l'opció "crèdits optatius".

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

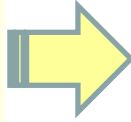
## SÍ QUE S'EQUIPARARAN

- Assignatures que es cursen a la FTI (bàsiques, obligatòries i optatives).
- Assignatures del programa d'estudis de la universitat de destinació que no tenen equivalent a la FTI i que es volen equiparar per "reconeixement de mobilitat" (màxim 30 crèdits entre totes les estades d'intercanvi).

**ATENCIÓ!** En el cas de voler fer una menció, cal consultar el pla d'estudis a la web de la facultat quines són les assignatures que la configuren. Totes les mencions són de 30 crèdits. Aquestes assignatures es poden convalidar per assignatures de la universitat de destí sempre i quan el contingut i el nombre de crèdits siguin similars.

## NORMATIVA D'INTERCANVIS

1. Contracte d'estudis provisional



(Text refós aprovat per acord de Consell de Govern de 2 de març 2011 i modificat per acord de Consell Social de 20 de juny del 2011, per acord de Consell de Govern de 13 de juliol de 2011, per acord de Consell de Govern de 14 de març de 2012, per acord de Consell de Govern de 25 d'abril de 2012, per acord de Consell de Govern de 17 de juliol de 2012, per acord de la Comissió d'Afers Acadèmics d'11 de febrer de 2013, per acord de Consell de Govern de 14 de març de 2013, per acord de Consell de Govern de 5 de juny 2013, per acord de 9 d'octubre de 2013, per acord de 10 de desembre de 2013, per acord de 5 de Març de 2014, per acord de 9 d'abril de 2014, per acord de 12 de juny de 2014, per acord de 22 de Juliol de 2014, per acord de 10 de desembre de 2014 i per acord de 19 de març de 2015)

2. Matrícula UAB (on-line)

- MÍNIM DE CRÈDITS A CURSAR DURANT L'ESTADA D'INTERCANVI (article 177):
  - Estades anuals: 30 crèdits
  - Estades semestrals: 15 crèdits

Aquests crèdits han de constar a l'expedient de l'alumne de la UAB.

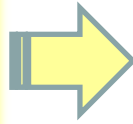
3. Contracte d'estudis definitiu

- L'estudiant ha de presentar, al llarg del procés d'intercanvi, tota la documentació que se li requereixi, per ambdues institucions (article 178).

4. Més informacions

- Podeu consultar la normativa a:  
[www.uab.cat/traduccioninterpretacio](http://www.uab.cat/traduccioninterpretacio) > Mobilitat i intercanvi > Normativa d'intercanvis

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

3) Per acabar, cal anar a la pantalla "Impressió i estat de l'acord".

### Acord UAB

És un acord intern de la UAB. Només necessita la signatura del coordinador de la UAB i de l'alumne.

PROGRAMA D'ESTUDIS EN DESTINACIÓ		PROGRAMA D'ESTUDIS A LA UAB						
Codi	Nom assignatures en destinació	Crèdits	ECTS	Codi	Nom equivalència assignatures	Tipus assignatura	Crèdits	ECTS
BL406	Language, Culture and Identity in England	20,0	10,0	101440	Foraments per a la mediació cultural en traducció i interpretació B (anglès)	Obligatòria	6,0	6,0
HES036	Translation (Spanish to English) for Spanish Speakers 1	10,0	5,0	101016	Traducció inversa (castellà-anglès)	Obligatòria	6,0	6,0
HES097	Tandem Language Programme I	10,0	5,0	150001	Reconeixement de mobilitat	Optativa	6,0	6,0
Total crèdits en destinació		40,0	20,0	Total crèdits en origen			18,0	18,0

**NOMBRE FINAL DE CRÉDITOS SUSCEPTIBLES DE SER RECONOCIDOS DENTRO DEL PROGRAMA DE MOBILIDAD:**

Asignaturas Obligatorias o Troncales	12,0
Asignaturas Optativas	6,0
Asignaturas de libre Configuración	0,0
Créditos optativos	0,0
Créditos de libre configuración	0,0
Prácticas Externas	0,0

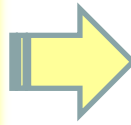
**OBSERVACIONES Y CONDICIONES ESPECÍFICAS DEL CONTRATE:**

Data, 19 de Març de 2015

<b>Signatura del Coordinador/Tutor</b>	<b>Signatura de l'Estudiant</b>
Nom: Roland Keith Pearson	Nom:

## Acord Uni destinació

1. Contracte d'estudis provisional



Està escrit en anglès perquè necessita la signatura dels coordinadors de la UAB, dels coordinadors de la universitat de destí i de l'alumne. Està format per tres / quatre pàgines.

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

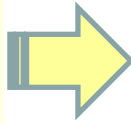
4. Més informacions

Erasmus+		Higher Education Learning Agreement form Teresa Baudis Borch	
<b>LEARNING AGREEMENT FOR STUDIES</b>			
<b>The Student</b>			
Last name(s)		First name(s)	
Date of birth		Nationality	
Sex [M/F]	F	Academic Year	2015/2016
Study Cycle	Undergraduate	Subject area, Code	Translation, Interpretation, 09.4
Phone		E-mail	
<b>The Sending Institution</b>			
Name	Universitat Autònoma de Barcelona	Faculty	110 - Fac. Traducció e Intep.
Erasmus Code (if applicable)	E BARCEL002	Department	
Address	Redonet, E.G.A. 08193 Bellaterra (Cerdanyola del Val)	Country, Country code	Spain, ES
Contact person name	Mònica Leliva	Contact person e-mail / phone	+34935868490
<b>The Receiving Institution</b>			
Name	UNIVERSITY OF SHEFFIELD	Faculty	
Erasmus Code (if applicable)	UK SHEFFIE01	Department	
Address	8 Clemens Place Sheffield	Country, Country code	United Kingdom, GB
Contact person name	Lyn Duffield	Contact person e-mail / phone	+44114 276123053

Erasmus+		Higher Education Learning Agreement form Teresa Baudis Borch	
<b>Section to be completed BEFORE THE MOBILITY</b>			
<b>I. PROPOSED MOBILITY PROGRAMME</b>			
Planned period of the mobility: from (month/year) till (month/year)			
<b>Table A: Study programme abroad</b>			
Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Semester (Autumn/Spring) [or term]	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion
ELL406	Language, Culture and Identity in English	First Semester	10.0
HSS330	Translation (Spanish to English) for Spanish Speakers 1	First Semester	5.0
HSS307	Tandem Language Programme 1	First Semester	5.0
			Total: 20.0
Web link to the course catalogue at the receiving institution describing the learning outcomes:			
<b>Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad</b>			
NB no one to one match with Table A is required. Where all credits in Table A are recognised as forming part of the programme at the sending institution without any further conditions being applied, Table B may be completed with a reference to the mobility window (see guidelines).			
Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester (Autumn/Spring) [or term]	Number of ECTS credits
101449	Fundamentos para la mediación cultural en traducción e interpretación B (ingle)	Semester	6.0
101516	Traducción inversa (castellano-ingles)	Semester	6.0
150001	Reconekement de mobilitat		6.0
			Total: 18.0
If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:			
<b>Language competence of the student</b>			
The level of language competence in that the student already has or agrees to acquire by the start of the study period is:			

Erasmus+		Higher Education Learning Agreement form Teresa Baudis Borch	
<b>II. RESPONSIBLE PERSONS</b>			
<b>Responsible person in the sending institution:</b>			
Name: Roland Keith Pearson	Function: Coordinador ERASMUS		
Phone number: +34935813364	E-mail:		
<b>Responsible person in the receiving institution:</b>			
Name: Peter Watt	Function: Departmental coordinator		
Phone number: +441142220544	E-mail:		
<b>III. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES</b>			
By signing this document, the student, the sending institution and the receiving institution confirm that they approve the proposed Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and receiving institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the inter-institutional agreement for institutions located in partner countries).			
The receiving institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue.			
The sending institution commits to recognise all the credits gained at the receiving institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties.			
The student and receiving institution will communicate to the sending institution any problems or changes regarding the proposed mobility programme, responsible persons and/or study period.			
<b>The Student</b>			
Student Signature:			Date: 19/03/2015
<b>The Sending Institution</b>			
Responsible person's signature:			Date: 19/03/2015
<b>The Receiving Institution</b>			
Responsible person's signature:			Date:

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- El contracte d'estudis està format per dos documents: **Acord Uni destinació** i **Acord UAB**.

- Per tal de poder generar l' **Acord Uni destinació**, primer cal passar una TUTORIA amb el coordinador corresponent.

- El coordinador visualitzarà el contacte de l'alumne a través del SIA. Si l'aprova, el guardarà com a proposta inicial i l'alumne podrà imprimir tots dos documents **Acord Uni destinació** i **Acord UAB**.

- L'alumne haurà de signar tots dos documents a l'apartat "signatura de l'alumne" i el coordinador haurà de signar i segellar **l'Acord Uni destinació**.

- Finalment, l'alumne haurà d'escanejar ambdós documents i enviar-los a [intercanvis.fti@uab.cat](mailto:intercanvis.fti@uab.cat)

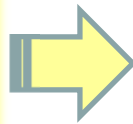
**Aquest és el contracte d'estudis PROVISIONAL.**

- El termini màxim per entregar-los és el **01/07/2016** (estades anuals i de primer semestre) i el **16/12/2016** (estades de segon semestre).

- La Gestió Acadèmica l'aprovarà al programa informàtic per tal que l'alumne, quan faci la matrícula on-line, trobi les assignatures de la UAB que hi ha inclòs.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

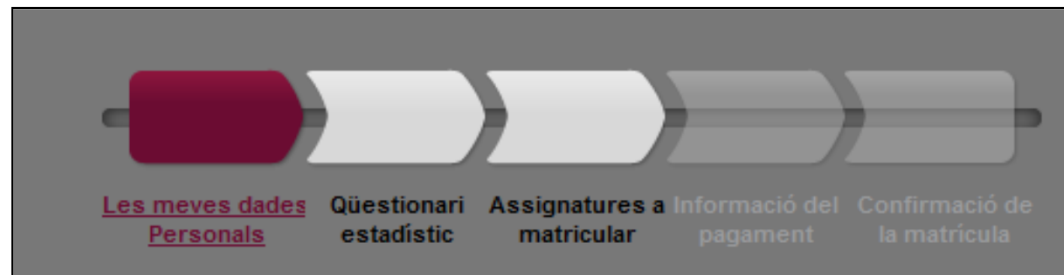


3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

- La matriculació formal és imprescindible sempre, atès que és el tràmit administratiu que atorga la condició legal d'alumne de la UAB, cosa important a molts efectes.
- Es fa on-line a través de <http://sia.uab.cat> > Automatrícula
- **MOLT IMPORTANT:** Cal haver-se llegit abans les instruccions de matrícula publicades a la pàgina web de la Facultat.
- **Matricular-se del mínim possible** (dins el període establert es pot ampliar, anul·lar o canviar assignatures a través del document de *Modificació de matrícula*). L'important és que, un cop s'hagi fet el contracte d'estudis definitiu, totes les assignatures de la UAB que hi constin, estiguin matriculades.

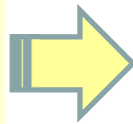
A l'hora de fer la matrícula, cal tenir en compte:



1. **Revisar les dades personals** (i fer els canvis pertinents si hi ha alguna dada no actualitzada).
2. **Passar a la pantalla de "Qüestionari"** (i emplenar l'enquesta).

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

### 3. Passar a la pestanya "Assignatures a matricular".

The screenshot shows a web interface with a navigation bar containing tabs: "Pendent", "Pla", "Fora del Pla", and "Prog. Int.". The "Pla" tab is selected. Below the tabs is a "+ Afegir" button. The main content is a table with the following columns: Assignatura, Centre, Pla, Classe, Crèdits, Cicle, Curs, Mòdul, Període, Grup, Estat, Observacions, Idioma, and Convo. Consu. The table contains three rows of data:

	Assignatura	Centre	Pla	Classe	Crèdits	Cicle	Curs	Mòdul	Període	Grup	Estat	Observacions	Idioma	Convo. Consu.
+	101524 - Temes avançats de societat contemporània de l'Àsia Oriental	110 - Fac. Traducció i d'Interp.	842 - Graduat o Graduada en Estudis de l'Àsia Oriental	Optativa	6.0	X	4	XX	2on		Abandonable			0
+	101526 - Relacions internacionals de l'Àsia Oriental	110 - Fac. Traducció i d'Interp.	842 - Graduat o Graduada en Estudis de l'Àsia Oriental	Obligatòria	6.0	X	3	XX	1er Quadr.					0
+	101529 - Migració i diàspores de l'Àsia Oriental	110 - Fac. Traducció i d'Interp.	842 - Graduat o Graduada en Estudis de l'Àsia Oriental	Optativa	6.0	X	4	XX	1er		Abandonable			0

- **1r: matricular les assignatures pendents** (obligatori segons la normativa de la UAB).

Si algun alumne no pot convalidar les assignatures que té pendents de cursos anteriors, pot sol·licitar a la Gestió Acadèmica l'exempció d'haver-se de matricular d'elles. Per fer-ho, ha de reservar cita prèvia i ha d'emplenar un formulari de sol·licitud d'exempció del règim de permanència. Cada cas s'estudiarà i es resoldrà individualment.

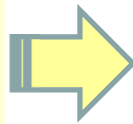


1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



- **2n: matricular les assignatures que consten al contracte d'estudis** (no cal matricular-les totes, el programa permet seleccionar-ne algunes).

En el cas dels alumnes que vulguin matricular assignatures optatives de quart curs o assignatures de "Reconeixement de mobilitat" i que no tinguin els 60 crèdits superats de primer curs i 120 crèdits superats entre el primer, segon i tercer curs, hauran de sol·licitar l'exempció del règim de permanència per escrit a la Gestió Acadèmica.

#### 4. Passar a la pantalla "Informació del pagament".

- S'ha d'introduir el número de compte al qual s'ha de cobrar la matrícula (ha de ser el número IBAN).
- **És obligatori contractar l'"Assegurança complementària de mobilitat"** al fer la matrícula. Si es detecta que algun estudiant no l'ha contractat, es modificarà d'ofici la seva matrícula per incloure-li.

ASSEGURANCES COMPLEMENTÀRIES

Vols contractar assegurança complementària en el moment de la matrícula? Més informació [aquí](#)

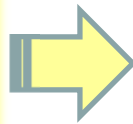
	Import	
Assegurança complementària	5,08 EUR	<input type="checkbox"/>
Asseg. Complementària Mobilitat	9,72 EUR	<input checked="" type="checkbox"/>

Accepto i he llegit la [Política de Privadesa](#)



1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

**IMPORTANT!** És al final de l'estada quan s'han de tenir matriculades totes les assignatures de la UAB per poder-les convalidar per les assignatures de la universitat de destí (per tant, a la matrícula no cal matricular-les totes, es poden afegir a posteriori sol·licitant-ho a través del document de modificació de matrícula).

### ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA DE RÈGIM GENERAL

Els alumnes interessats en sol·licitar la beca de règim general, ho hauran de fer en el termini establert i hauran de complir els requisits de la convocatòria que es publicarà al BOE.

### ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA EQUITAT

L'AGAUR convoca la Beca Equitat per a la minoració dels preus dels crèdits dels estudis universitaris.

Les beques Equitat van adreçades als i les estudiants de manera que, en base al nivell de renda familiar disponible, l'aportació de l'estudiant en concepte de preus públics dels estudis universitaris resulti minorada en el percentatge que s'estableixi.

Cal llegir-ne la convocatòria i fer la sol·licitud dins del termini.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

Un cop arribat a la universitat de destí, si el contracte d'estudis provisional és correcte i reflecteix exactament les assignatures cursades a la universitat de destí i els equivalents a la UAB, l'alumne haurà de comunicar que no ha de fer canvis a [intercanvis.fti@uab.cat](mailto:intercanvis.fti@uab.cat) (el contracte d'estudis provisional passa a ser el definitiu). En aquest cas, a més, l'alumne haurà de fer signar i segellar el seu Acord Uni destinació provisional al coordinador de la universitat de destí i, després, cal que l'envii escanejat i adjunt en un e-mail a [intercanvis.fti@uab.cat](mailto:intercanvis.fti@uab.cat)

Si el contracte d'estudis provisional no reflecteix exactament les assignatures que l'alumne està cursant a la universitat de destí (perquè hi ha assignatures que se solapen, assignatures de contingut massa difícil, assignatures que no s'imparteixen...), l'alumne haurà de modificar el contracte d'estudis per tal de deixar introduït al SIA el **contracte d'estudis definitiu**.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

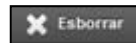
4. Més informació

Per modificar el contracte d'estudis, l'alumne ha d'entrar a la pàgina <http://sia.uab.cat> i introduir tots els canvis:

1) A la pantalla **“Assignatures a cursar a la universitat de destí”**, s'han d'introduir les assignatures de la universitat de destí que realment s'estan cursant (i que no s'havien introduït abans) o canviar alguna dada de les assignatures que ja s'havien introduït (en el cas que el codi, el nombre de crèdits... no siguin correctes).

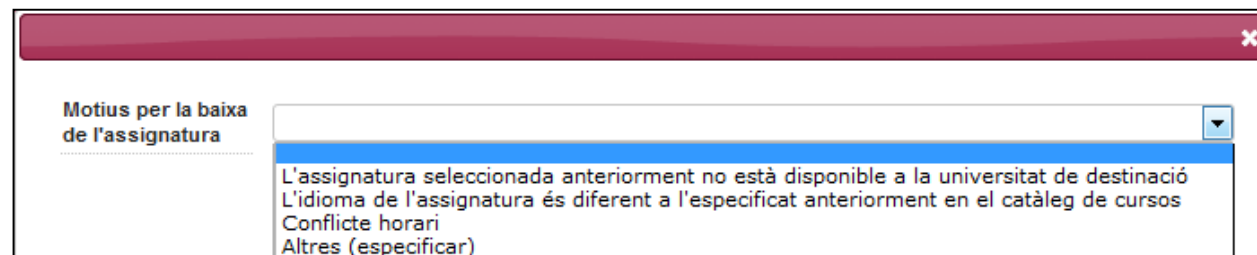
2) A la pantalla **“Relació assignatures destí-UAB”**, s'han d'establir les relacions correctes.

Per fer-ho, primer cal esborrar les relacions incorrectes mitjançant el botó



Assignatures a UK SHEFFIE01		Assignatures a UAB	
	ELL406 - Language, Culture and Identity in England	101449 - Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació B (anglès)	
	HSS336 - Translation (Spanish to English) for Spanish Speakers 1	101316 - Traducció inversa (castellà-anglès)	
	HSS397 - Tandem Language Programme 1	150601 - Reconeixement de mobilitat	

Quan s'esborra una relació, s'ha d'indicar el motiu i gravar:



Motius per la baixa de l'assignatura

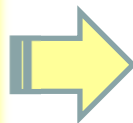
L'assignatura seleccionada anteriorment no està disponible a la universitat de destinació  
L'idioma de l'assignatura és diferent a l'especificat anteriorment en el catàleg de cursos  
Conflicte horari  
Altres (especificar)

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



- A continuació, s'hauran de seleccionar les assignatures que es vulguin equiparar (tant de la universitat de destí com les de la UAB). En aquest cas, també s'ha d'indicar el motiu de la nova relació i gravar:

Motius per l'alta de l'assignatura	<input type="text"/>
	<input type="button" value="▼"/>
	Substitueix a una assignatura eliminada
	Ampliació del període de mobilitat
	Altres (especificar)

3) Anar a la pantalla “Impressió i estat de l'acord” i imprimir els dos documents (**Acord UAB** i **Acord Uni destinació**).

Signar tots dos documents a l'apartat “signatura de l'alumne”.

Fer signar i segellar **l'Acord Uni destinació** al coordinador de la universitat de destí (*totes les pàgines que requereixin la seva signatura i segell*).

Enviar ambdós documents a la Gestió Acadèmica escanejats i adjunts en un e-mail a [intercanvis.fti@uab.cat](mailto:intercanvis.fti@uab.cat) juntament amb el document de *modificació de matrícula* (si s'escau).

Aquest serà el **contracte d'estudis DEFINITIU**.

**Atenció!** el contracte d'estudis ha d'incloure totes les assignatures fetes durant **TOTA** l'estada d'intercanvi (tant de primer com de segon semestre).

Si, començant el segon semestre, l'alumne ha de tornar a fer canvis, haurà de repetir el procés (això passa en universitats que fan una matrícula per cada semestre/trimestre).

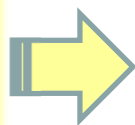
<b>Facultat de Traducció i d'Interpretació</b>			<small>08193 Bellaterra (Barcelona), Spain Tel: +34 93 581 24 63 Fax: +34 93 581 10 37</small>			
<b>MODIFICACIÓ DE MATRÍCULA INTERCANVIS</b>						
<i>(només canvis que afectin a les assignatures matriculades a la UAB)</i>						
..... amb el DNI .....						
estudiant del programa: <input type="checkbox"/> ERASMUS <input type="checkbox"/> PROPI <input type="checkbox"/> SICUE						
a la Universitat de .....						
sol·licita les següents modificacions de matrícula:						
<input type="checkbox"/> CANVI D'ASSIGNATURES I GRUPS						
CODI	GRUP	ASSIGNATURA	→	CODI	GRUP	ASSIGNATURA
			→			
			→			
			→			
<input type="checkbox"/> ANUL·LAR ASSIGNATURES						
CODI	GRUP	ASSIGNATURA				
<input type="checkbox"/> MATRICULAR ASSIGNATURES						
CODI	GRUP	ASSIGNATURA				
Signatura alumne: .....			Vist-i-plau, Nom del coordinador/a: .....			
Bellaterra, (Cerdanyola del Vallès)			(Signatura) Bellaterra, (Cerdanyola del Vallès)			
de ..... 20 .....			de ..... 20 .....			

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



Un cop la Gestió Acadèmica rebi el **contracte d'estudis DEFINITIU (Acord Uni i Acord UAB)**, el coordinador el revisarà i, si és correcte, l'acceptarà.

Després des de la Gestió Acadèmica s'aprovarà el contracte d'estudis al programa informàtic i es faran els canvis a la matrícula de la UAB de l'alumne (si és el cas).

**IMPORTANT!** Al final de l'estada s'han de tenir matriculades totes les assignatures de la UAB que constin al contracte d'estudis (tant les assignatures bàsiques, obligatòries i optatives del pla d'estudis del grau com les assignatures de la universitat de destí que no tenen equivalent a la UAB i que es convaliden per "reconeixement de mobilitat").

Cal recordar que, un cop es faci la modificació de matrícula, el pagament d'aquesta modificació (només en el cas d'ampliació) s'efectuarà automàticament per domiciliació bancària.

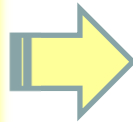
En cas d'anul·lació d'alguna assignatura, la UAB no retornarà els diners pagats per ella (únicament durant el període de sis setmanes des del moment de la incorporació de l'estudiant a la universitat de destí, si la modificació de matrícula sol·licitada implica una disminució del nombre de crèdits matriculats, s'efectuarà d'ofici el reintegrament dels preus públics abonats per l'estudiant).

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



## TERMINIS PER ENTREGAR EL CONTRACTE D'ESTUDIS

- Lliurament del **contracte d'estudis provisional - Section to be completed BEFORE THE MOBILITY**:
    - Estades de primer semestre i anuals: **01/07/2016**
    - Estades de segon semestre: **16/12/2016**
  - Lliurament del **contracte d'estudis definitiu - Section to be completed DURING THE MOBILITY** (juntament amb el document de modificació de matrícula, si cal):
    - Primer semestre: **04/11/2016**
    - Segon semestre: **21/04/2017**
- *Si algun alumne té alguna dificultat a l'hora d'entregar el contracte d'estudis dins dels terminis establerts, ho ha de comunicar a la Gestió Acadèmica a través d'un e-mail a [intercanvis.fti@uab.cat](mailto:intercanvis.fti@uab.cat)*



## AJUTS ECONÒMICS

El programa Erasmus es financia a través de dos pagadors: MECD i SEPIE (fons comunitaris)

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

	PAÍS DE DESTINACIÓ	IMPORTS CURS 2016/17	IMPORTS CURS 2015/16 (encara no es disposa info curs 16/17)
		BECA SEPIE (FONS COMUNITARIS) (ajuts fins a un màxim de 5 mesos) *	BECA MECD ERASMUS.ES (ajuts fins a un màxim de 5 mesos)
<b>Grup 1</b> <b>Països amb un cost de vida més alt</b>	Dinamarca, Irlanda, França, Itàlia, Àustria, Finlàndia, Suècia, Regne Unit, Liechtenstein, Noruega	300€/mes	400€/mes
<b>Grup 2</b> <b>Països amb un cost de vida mig</b>	Bèlgica, República Txeca, Alemanya, Grècia, Espanya, Xipre, Croàcia, Luxemburg, Països Baixos, Portugal, Eslovènia, Islàndia, Turquia	250€/mes	350€/mes
<b>Grup 3</b> <b>Països amb un cost de vida inferior</b>	Bulgària, Estònia, Letònia, Lituània, Hongria, Malta, Polònia, Romania, Eslovàquia, l'ex República Iugoslava de Macedònia	200€/mes	300€/mes

\* Els estudiants que rebin l'ajut de fons comunitaris durant el curs 2016/17 i que durant el curs 2015/16 hagin estat beneficiaris d'una beca de règim general del Ministeri, rebran un ajut addicional de 100€/mes (el període màxim finançat són 5 mesos).

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



- Ambdós ajuts són incompatibles entre si.
- Els alumnes que no rebin l'ajut del MECD podran optar als ajuts del SEPIE -fons comunitaris-. La UAB els adjudicarà segons la nota de participació en l'intercanvi de cada alumne. Fins que el SEPIE no comuniqui a la UAB la quantitat de fons Erasmus adjudicats, no se sabrà si tothom que ha obtingut una plaça Erasmus podrà disposar d'un ajut econòmic.
- Si algun alumne no disposa d'un ajut econòmic, podrà realitzar igualment la seva estada d'intercanvi. En cas de no poder-la realitzar per falta de finançament, haurà de presentar una renúncia a la Gestió Acadèmica.

### AJUTS PER A NECESSITATS ESPECIALS

El SEPIE obre cada curs dues convocatòries perquè els estudiants que tinguin plaça Erasmus assignada i tinguin una discapacitat greu, puguin demanar finançament addicional per a la seva estada.

Més informació a la web de la UAB [www.uab.cat](http://www.uab.cat) > Mobilitat i intercanvi > Erasmus Estudi

## BECA AGAUR (MOBINT)

1. Contracte d'estudis provisional

L'import és de 200€ mensuals per a període màxim d'estada de 6 mesos.

2. Matrícula UAB on-line

Els alumnes interessats en sol·licitar l'ajut complementari de l'AGAUR (MOBINT) han de fer-ho dins del termini establert per aquest organisme.

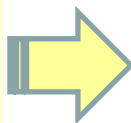
3. Contracte d'estudis definitiu

Aquest ajut es tramita directament amb l'AGAUR (Generalitat de Catalunya)

Més informació:

[http://www10.gencat.net/agaur\\_web/AppJava/a\\_beques.jsp?categoria=universitaris](http://www10.gencat.net/agaur_web/AppJava/a_beques.jsp?categoria=universitaris)

4. Més informació




## PAGAMENTS DELS AJUTS ECONÒMICS

1. Contracte d'estudis provisional

- Beneficiaris de l'ajut del **MECD**  rebran el pagament directament a través del MECD.

2. Matrícula UAB on-line

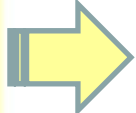
- Beneficiaris de l'ajut del **SEPIE** (fons comunitaris)  es paguen en funció de l'entrega dels següents documents:

- 70%: cal haver entregat el conveni financer + haver introduït les dades bancàries al SIA + haver fet la primera part de la prova de nivell OLS + haver entregat el certificat d'arribada

- 30%: cal haver entregat el certificat d'estada + haver fet la segona part de la prova de nivell OLS + haver contestat l'enquesta a través de la Mobility Tool.

3. Contracte d'estudis definitiu

- L'ajut de l'**AGAUR** el paga directament aquest organisme.

4. Més informació 

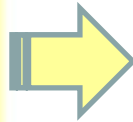
## TRÀMITS PREVIS A L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



1. Introducció de **dades bancàries** (només pels alumnes que rebin l'ajuda del SEPIE-fons comunitaris-): A través del SIA (<http://sia.uab.cat>) > Sol·licitud i consulta d'intercanvi OUT. S'ha d'introduir l'IBAN i el NIF del titular.

2. Rebre la **credencial d'estudiant**.

3. Entregar el **conveni financer**: quan l'hagueu rebut per e-mail i l'hagueu emplenat.

4. Haver fet la **prova de nivell d'idioma on-line (OLS)**. És obligatòria i gratuïta. Segons el nivell, l'alumne podrà fer un curs d'idioma on-line.

5. Entregar el **contracte d'estudis provisional "Section to be completed BEFORE THE MOBILITY"**: tal i com s'ha explicat al principi de la presentació.

- **01/07/2016** (estades de primer semestre i anual)

- **16/12/2016** (estades de segon semestre)

6. Fer l'**automatrícula**: tal i com s'ha explicat al principi de la presentació.

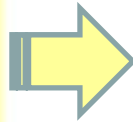
## TRÀMITS DURANT A L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



1. Entregar el **certificat d'arribada** emplenat, signat i segellat a [intercanvis.fti@uab.cat](mailto:intercanvis.fti@uab.cat) (escanejat). Durant les dues primeres setmanes després de la incorporació.

2. Entregar el **document de dades personals a l'estranger** a [intercanvis.fti@uab.cat](mailto:intercanvis.fti@uab.cat) (escanejat). Durant les dues primeres setmanes després de la incorporació.

3. En cas que el contracte d'estudis provisional passi a ser definitiu, fer signar i segellar l'Acord Uni destinació provisional – Section to be completed BEFORE THE MOBILITY al coordinador de la universitat de destí i retornar-lo escanejat a [intercanvis.fti@uab.cat](mailto:intercanvis.fti@uab.cat)

4. En cas que el contracte d'estudis provisional sigui incorrecte i hi hagi hagut canvis, cal introduir els canvis pertinents al SIA per elaborar el **contracte d'estudis DEFINITIU – Section to be completed DURING THE MOBILITY (Acord Uni i Acord UAB)**. Un cop signat i segellat, enviar-lo escanejat a [intercanvis.fti@uab.cat](mailto:intercanvis.fti@uab.cat)

Data màxima primer semestre: **04/11/2016**

Data màxima segon semestre: **21/04/2017**

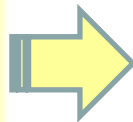
## TRÀMITS A LA FI DE L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



1. Fer signar i segellar el **certificat d'estada** i entregar el document ORIGINAL a la Gestió Acadèmica. Abans del **30/09/2017**.
2. Emplenar **l'enquesta final** a través de la Mobility Tool (s'ha de rebre l'e-mail amb l'enllaç al qual s'ha de contestar). Abans del **30/09/2017**.
3. Entregar el **certificat de les notes** obtingudes a la universitat de destí si entreguen el document a l'alumne. A vegades les envien directament a la universitat d'origen per correu postal. Abans del **16/09/2017**.
4. Fer la segona part de la **prova de nivell d'idioma on-line (OLS)**.

## CORREU ELECTRÒNIC

1. Contracte d'estudis provisional

- Les comunicacions entre els coordinadors i la Gestió Acadèmica amb els alumnes només es faran al correu institucional de la UAB de l'alumne.

Nom.Cognom@e-campus.uab.cat

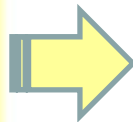
2. Matrícula UAB on-line

(No s'enviarà cap correu a comptes de correu electrònic de hotmail.com, yahoo.es,...)

3. Contracte d'estudis definitiu

- Cal **revisar el compte de correu periòdicament** per estar informat.

4. Més informació



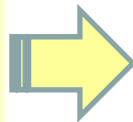


1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



## DOSSIER INFORMATIU

- El dossier informatiu dels tràmits acadèmics que s'han de fer a la Facultat està publicat a la següent pàgina web:

<http://www.uab.cat/doc/DIE1617>

[www.uab.cat/traduccioninterpretacio](http://www.uab.cat/traduccioninterpretacio) > Mobilitat i intercanvi > Erasmus-Estudi > Dossier informatiu

- El dossier elaborat per l'Àrea de Relacions Internacionals (amb informació més general) es pot consultar a la següent pàgina web:

<http://www.uab.cat/doc/DOCDossierErasmusOUT1617>

[www.uab.cat](http://www.uab.cat) > Mobilitat i intercanvi > Erasmus Estudi > Seleccionats i documentació curs 2016/2017 > Dossier Erasmus+ out 2016/2017

## CONTACTE COORDINADORS D'ERASMUS

COORDINADOR	ZONA	DESPATX	TELÈFON	E-MAIL
ROLAND PEARSON	REGNE UNIT, ISLÀNDIA, PORTUGAL I TURQUIA	K- 1006	93 581 33 64	Roland.Pearson@uab.cat
GEOFF BELLIGOI	IRLANDA, ESCANDINAVIA, PAÏSOS BAIXOS I EUROPA DE L'EST	K- 1005	93 581 33 63	Geoff.Belligoi@uab.cat
RAMON FARRÉS	ALEMANYA, ÀUSTRIA I SUÏSSA	K- 1001	93 581 34 14	Ramon.Farres@uab.cat
MIQUEL EDO	ITÀLIA	K- 1006	93 581 33 64	Miquel.Edo@uab.cat
JOAQUIM SALA	FRANÇA I BÈLGICA	K - 2007	93 581 24 65	Joaquim.Sala@uab.cat

## CONTACTE GESTIÓ ACADÈMICA

Per temes relacionats amb l'intercanvi:

[Intercanvis.fti@uab.cat](mailto:Intercanvis.fti@uab.cat) o 93 581 24 63

Per temes relacionats amb Gestió Acadèmica:

[g.academica.fti@uab.cat](mailto:g.academica.fti@uab.cat) o 93 581 18 76

Gràcies per la vostra atenció



Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), 6 de maig de 2016